

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ “АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД

(изм. на 16.06.2009 г., изм. на 18.12.2009 г.,
изм. 24.04.2012, изм. 27.11.2014 г.)

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 1. ДРУЖЕСТВОТО е юридическо лице различно от съдружниците.

Чл. 2. (1) ДРУЖЕСТВОТО отговаря за своите задължения със собственото си имущество.

(2) СЪДРУЖНИЦИТЕ отговарят за задълженията на ДРУЖЕСТВОТО до размера на собствения си дял.

CONTRATTO SOCIALE

DELLA SOCIETÀ A RESPONSABILITÀ LIMITATA “IT REAL ESTATE” S.r.l.

(modifiche in date 16/06/2009, 18.12.2009,
24.04.2012, 27.11.2014)

I. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1. La SOCIETÀ è persona giuridica diversa dai SOCI.

Art. 2. (1) La SOCIETÀ risponde per i debiti con il suo patrimonio.

(2) La responsabilità dei SOCI per i debiti della SOCIETÀ è limitata fino all'ammontare della propria quota.

II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ, АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 3. (1) Наименованието (фирмата) на ДРУЖЕСТВОТО е “АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД и се изписва на латиница по следния начин: IT REAL ESTATE S.r.l.

(2) Фирмата, седалището, адресът на управление, номерът на фирменото дело, съдът, където е регистрирано ДРУЖЕСТВОТО и банковата сметка се отбелязват в документите, съставляващи търговската кореспонденция на ДРУЖЕСТВОТО.

Чл. 4. Седалището и адресът на управление на ДРУЖЕСТВОТО са:

гр. София 1000, район „Оборище”, ул. „Московска” 47, ет. 1.

II. DENOMINAZIONE, SEDE, INDIRIZZO D'AMMINISTRAZIONE

Art. 3. (1) La denominazione della SOCIETÀ è “АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД e viene trascritta con caratteri latini nel modo seguente: IT REAL ESTATE S.r.l.

(2) La denominazione della SOCIETÀ, la sede, l'indirizzo d'amministrazione, il numero e il tribunale di registrazione e il conto bancario devono essere indicati nei documenti della corrispondenza commerciale della SOCIETÀ.

Art. 4. (1) La sede e l'indirizzo d'amministrazione della SOCIETÀ sono:

Sofia 1000, rione “Oboriste”, via Moskovska 47, p. 1.

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 5. Предметът на дейност на ДРУЖЕСТВОТО е:

- покупко-продажба, отдаване под наем, лизинг и управление на недвижими имоти;

Дружествен Договор/ Contratto Sociale

III. OGGETTO SOCIALE

Art. 5. La SOCIETÀ ha per oggetto:

- compravendita, concessione in affitto, leasing e gestione di beni immobili;

- строителство, ремонт и обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба;
- осъществяване на консултантски услуги в сферата на строителството и управлението на недвижими имоти;
- всяка друга дейност, незабранена със закон.

- edificazione, ricostruzione e arredamento di beni immobili ai fini rivendita;
- prestazione di servizi di consulenza nel campo della costruzione e la gestione di beni immobili;
- ogni altra attivita non vietata dalla legge.

IV. СРОК

Чл. 6. ДРУЖЕСТВОТО се учредява за неопределен срок.

IV. DURATA

Art. 6. La SOCIETÀ viene costituita a tempo indeterminato.

V. КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

Чл. 7. (1) (изм. на 27.11.2014 година) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО се образува от дяловете на съдружниците.

(2) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО е в размер на 12 925 000 (дванадесет милиона деветстотин двадесет и пет хиляди) лева.

(3) Капиталът е разделен на 129 250 (сто двадесет и девет хиляди двеста и петдесет) равни дяла, всеки от които е с номинална стойност 100 (сто) лева.

Чл. 8. (изм. на 18.12.2009 г., изм. 24.04.2012г., изм. 27.11.2014 г.) Разпределението на дяловете между съдружниците е както следва:

1. ФИНВИС ООД, дружество учредено по законодателството на Р Италия, с икономически и административен регистрационен номер No. 07886110589, със седалище и адрес: ул. Ди Порта Пинчиана №4, Рим 00187, Италия, представлявано от Едноличния директор Виторио Гори – 77 550 (седемдесет и седем хиляди петстотин и петдесет) дяла;

2. УАБАКО ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД, (WABACO HOLDING LIMITED), дружество вписано по законодателството на Кипър, с регистрационен номер HE 170968 в Регистъра на дружествата в Кипър, със седалище и адрес: Лимасол 3107, ул. „Якову Томпази“ №1, Кипър, преставлявано от Джордж Савидес – 25 850 (двадесет и пет хиляди осемстотин и петдесет) дяла;

V. CAPITALE E QUOTE

Art.7. (modifica in data 27.11.2014)(1) Il Capitale della SOCIETÀ è costituito dalle quote di conferimento dei SOCI.

(2) Il capitale della SOCIETÀ ammonta a 12 925 000 (dodicimilioninovecentoventicinquemila) leva.

(3) Il capitale è suddiviso in 129250 (centoventicinquemiladuecentocinquanta) quote di partecipazione uguali ciascuna di cui avente un valore nominale di 100 (cento) leva.

Art. 8. (modifiche in date 18/12/2009, 24/04/2012, 27.11.2014) La ripartizione delle quote di parteciapzione tra i SOCI è come segue:

- 1. FINVIS Srl**, Società, costituita in base alla legislazione della Repubblica Italiana, con il Numero al Registro Amministrativo Economico: EM-633192 e Numero Fiscale: 07886110589, con sede e indirizzo: via “Di Porta Pinciana” № 4, Roma 00187, Italia, rappresentata dal Direttore Unico Vittorio Gori, 77 550 (settantasettemilacinquecentocinquanta) quote;
- 2. WABACO HOLDING LIMITED**, Società, registrata in base alla legislazione della Repubblica di Cipro, con Numero di registrazione: HE 170968 al Registro delle società di Cipro, con sede e indirizzo: Limassol 3107, via “Yakovu Tompasi” № 1, Cipro, rappresentata da George Savides, 25 850 (venticinquemilaottocentocinquanta) quote;

3. ФУШИНВЕСТ РИЪЛ ИСТЕЙТ ПАРТИПАСОЕШ, дружество, учредено по законодателството на Португалия, със седалище и адрес: Авенида Арига 77, Едифисио Марина Форум, 6 Андар, Сала 605, 9000 – 06, Фушал. Мадейра, Португалия вписано в Търговския регистър на Мадейра под №7361/2004 – 1222, представлявано от Карлош Кастро Абереу - 25 850 (двадесет и пет хиляди осемстотин и петдесет) дяла.

3. FUCHINVEST REAL ESTATE PARTIPACOEŞ, Società, costituita in base alla legislazione della Repubblica di Portogallo, con sede e indirizzo: Avenida Ariga 77, Edificio Marina Forum, 6 Andar, Sala 605, 9000 – 06, Fushal, Madeira, Portogallo, sotto il Numero № 7361/2004 – 1222, rappresentata da Carlosh Castro Abreu – 25 850 (venticinquemilaottocentocinquanta) quote.

Чл. 9. Към момента на подписване на настоящия дружествен договор съдружниците са внесли изцяло записания капитал, както следва:

1. „ФИНВИС” ООД – 7 755 000 /седем милиона седемстотин петдесет и пет хиляди/ лева, от които 3000 /три хиляди/ лева, представляващи равностойността на 30 дяла са внесени по набирателна сметка на дружеството към датата на тяхното записване и 7 752 000 /седем милиона седемстотин петдесет и две хиляди/ лева, представляващи равностойността на 77 520 (седемдесет и седем хиляди петстотин и двадесет) дяла са внесени като увеличение на капитала чрез апорт на вземане на дружеството към „Ай Ти Риъл Истейт” ООД по договор за цесия от 18.12.2009 година между „ФИНВИС” ООД и „ШАМОА – ТРЕЙДИНГ И МАРКЕТИНГ” ООД и договор за заем от 01.07.2011 година между „ФИНВИС” ООД и „АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД, съгласно заключението на тройно-оценителна експертиза назначена с акт № 20141029132442/30.10.2014 година на Агенцията по вписвания, Търговски регистър.

2. „УАБАКО Холдинг Лимитед” – 2 585 000 /два милиона петстотин осемдесет и пет хиляди/ лева, от които 1000 /хиляда/ лева, представляващи равностойността на 10 дяла са внесени по набирателна сметка на дружеството към датата на тяхното записване и 2 584 000 /два милиона петстотин осемдесет и четири хиляди/ лева, представляващи равностойността на 25 840 (двадесет и пет хиляди осемстотин и четиридесет) дяла са внесени като увеличение на капитала чрез апорт на вземане на дружеството към „АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД по договор за цесия от 14.09.2012 г. между

Art. 9. Al momento della registrazione della SOCIETÀ i SOCI sono tenuti a versare il 100% delle proprie quote di conferimento, così come segue:

1. “ FINVIS” S.r.l – 7 755 000 /settemillionisettecentocinquantacinquemilla/ leva, che corrispondo a 30 quote di partecipazione, che sono stati trasferiti sul conto deposito alla data della loro iscrizione e 7 752 000 /settemilionisettecentocinquantaduemilla/ leva, che corrispondono a 77 520 /settecentosettantamillaecinquacentoveinti/ quote di partecipazione sono state importate come un’aumento del capitale come contributo di processo della società verso “IT REAL ESTATE” S.r.l. su contratto di cessione dal 18.12.2009 tra “ FINVIS” OOD e “CHAMOIS – TRADING E MARKETING” S.r.l e contratto di prestito dal 01.07.2011 tra “ FINVIS” S.r.l e “IT REAL ESTATE” S.r.l., secondo la conclusione della perizia tripla che e` stata nominata con atto № 20141029132442/30.10.2014 dell’Agenzia delle registrazioni, Registro commerciale.

2. “WABACO HOLDING LIMITED” – 2585 000 /duemillionicinquecentoottantacinquemilla/ leva, dai quali 1000 /milla/ leva, che corrispondono a 10 quote di partecipazione sono state trasferite su conto deposito della società sulla data della loro iscrizione e 2 584 000/ duemillionicinquantamillaottocentoquattromilla/ leva, che corrispondono al 25 840 /veinticinquemillaottocentoquaranta/ quate di partecipazione sono state importate come un’aumento del capitale come contributo di processo della società verso “IT REAL ESTATE” S.r.l. su contratto di cessione dal 14.09.2012 tra “

„ФИНВИС” ООД и „УАБАКО ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД” и по договор за цесия от 20.07.2012 г. между „КАНАРИЯ” ООД и „УАБАКО ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД”, съгласно заключението на тройно-оценителна експертиза назначена с акт № 20141029132442/30.10.2014 година на Агенцията по вписвания, Търговски регистър.

3. „ФУШИНВЕСТ РИЪЛ ИСТЕЙТ ПАРТИПАСОЕШ” Унипесоал Ел Ди Ей 2 585 000 /два милиона петстотин осемдесет и пет хиляди/ лева, от които 1000 /хиляда/ лева, представляващи равностойността на 10 дяла са внесени по набирателна сметка на дружеството към датата на тяхното записване и 2 584 000 /два милиона петстотин осемдесет и четири хиляди/ лева, представляващи равностойността на 25 840 (двадесет и пет хиляди осемстотин и четиридесет) дяла са внесени като увеличение на капитала чрез апорт на вземане на дружеството към „АЙ ТИ РИЪЛ ИСТЕЙТ” ООД по договор за цесия от 20.07.2012 г. между „ТЕЛУКС ИНВЕСТ ЕС ЕЙ” и „ФУШИНВЕСТ РИЪЛ ИСТЕЙТ ПАРТИПАСОЕШ” Унипесоал Ел Ди Ей, съгласно заключението на тройно-оценителна експертиза назначена с акт № 20141029132442/30.10.2014 година на Агенцията по вписвания, Търговски регистър.

Чл. 10. Невнасянето на дяловата вноска от някой от съдружниците е основание за изключването му от ДРУЖЕСТВОТО. В този случай се прилагат разпоредбите на чл. 25, т. 1 от договора.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА

Чл. 11. (1) По решение на Общото събрание капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде увеличен чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

(2) (изм. 24.04.2012) При увеличаване на капитала съдружниците могат да запишат нови дялове съразмерно броя на притежаваните от тях дялове, освен ако по решение на ОС, прието с единодушие, не бъде определено друго разпределение на дяловете, с които ще се

FINVIS” S.r.l e “WABACO HOLDING LIMITED” , su contratto di cessione dal 20.07.2012 tra “CANARIA” S.r.l. e “WABACO HOLDING LIMITED” , secondo la conclusione della perizia tripla che e’ stata nominata con atto № 20141029132442/30.10.2014 dell’Agenzia delle registrazioni, Registro commerciale.

3. “FUCHINVEST REAL ESTATE PARTIPACOEES”, Unipessoal LDA 2 585 000 / duemillionicinquantamillaottocentocinquemilla/ leva, dai quali 1000 /milla/ leva, che corrispondono a 10 quote di partecipazione sono state trasferite su conto deposito della societa’ sulla data della loro iscrizione e 2 584 000/ duemillionicinquantamillaottocentoquattromilla/ leva, che corrispondono al 25 840 /veinticinquemillaottocentoquaranta/ quate di partecipazione sono state importate come un’aumento del capitale come contributo di processo della societa’ verso IT REAL ESTATE” S.r.l. su contratto di cessione dal 20.07.2012 tra “TELUX INVEST S A” e FUCHINVEST REAL ESTATE PARTIPACOEES, Unipessoal LDA, secondo la conclusione della perizia tripla che e’ stata nominata con atto № 20141029132442/30.10.2014 dell’Agenzia delle registrazioni, Registro commerciale.

Art. 10. Il mancato versamento della quota di conferimento da parte di uno socio costituisce fondamento per la sua esclusione dalla SOCIETÀ. In tali casi vanno applicate le disposizioni dell’art. 25 No. 1 del contratto.

VI. MODIFICHE DEL CAPITALE SOCIALE

Art. 11. (1) Il capitale sociale puo’ essere aumentato con deliberazione dell’Assemblea generale mediante:

1. l’aumento delle quote;
2. l’iscrizione di nuove quote;
3. l’ammissione di nuovi soci.

(2) (modifiche in date 24.04.2012) Con l’aumento del capitale i SOCI possono iscrivere nuove quote proporzionalmente a quelle possedute, salvo che l’Assemblea generale, con voto unanime del capitale, fissi una diversa ripartizione delle quote, con le quali aumenterà il capitale.

увеличава капитала.

Чл. 12. (1) Капиталът на ДРУЖЕСТВОТО може да бъде намален до установения в закона минимум с решение за изменение на Дружествения договор при спазване на чл.150 и 151 от ТЗ, чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
3. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част от дела в капитала.

(2) В решението задължително се посочва целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

(3) При намаляване на капитала задължително се спазват изискванията на чл. 149-153 от ТЗ.

Чл. 13. (1) При загуби на ДРУЖЕСТВОТО, при временни финансови затруднения или неотложни нужди от парични средства, Общото събрание може да вземе решение и да задължи съдружниците да направят допълнителни парични вноски.

(2) Общото събрание определя размера, срока за който се правят допълнителните вноски, както и лихвите, които ДРУЖЕСТВОТО ще дължи върху направените допълнителни вноски.

VII. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 14. Органи на ДРУЖЕСТВОТО са:

1. Общо събрание;
2. един или повече Управители.

Чл. 15. (1) Общото събрание на ДРУЖЕСТВОТО се състои от всички съдружници, то е върховен орган на управление и може да взема решения по всички въпроси, свързани с дейността на ДРУЖЕСТВОТО.

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове в капитала на ДРУЖЕСТВОТО.

(3) Гласуването в Общото събрание е явно.

(4) Общото събрание може да взема решения и

Art. 12. (1) Il capitale sociale puo` essere ridotto fino al minimo fissato dalla legge, con deliberazione sulla modifica del contratto sociale, osservando le norme dell'art.150 e 151 della Legge Commerciale, mediante:

1. la riduzione del valore pro quota del capitale;
2. la restituzione della quota del capitale al socio receduto;
3. esenzione dall'obbligazione di versare la parte non pagata della quota del capitale.

(2) Nella deliberazione dovra` essere indicato lo scopo della riduzione, il suo ammontare e la modalita` per attuarla.

(3) Per la riduzione del capitale vengono osservate obbligatoriamente le norme dell'art.149-153 della Legge Commerciale.

Art. 13. (1) Per coprire le perdite della SOCIETÀ, per difficoltà finanziarie provvisorie, o necessita` di mezzi pecuniari, su deliberazione dell'Assemblea generale, i SOCI possono essere obbligati a fare conferimenti pecuniari supplementari.

(2) L'Assemblea generale fissa l'ammontare, il termine per cui vengono versati i conferimenti supplementari, nonche` gli interessi dovuti su di essi.

VII. ORGANI DELLA SOCIETÀ

Art. 14. Gli organi sociali sono:

1. L'Assemblea generale;
2. uno più Amministratori.

Art. 15. (1) L'Assemblea generale e` costituita dai SOCI, e` l'organo superiore d'amministrazione e puo` deliberare su tutte le questioni, connesse all'attivitа` della SOCIETÀ.

(2) Ogni socio ha tanti voti nell'Assemblea generale quante sono le sue quote del capitale sociale.

(3) La votazione nell'Assemblea generale e` palese.

(4) L'Assemblea generale puo` deliberare anche

неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за съответното решение. В този случай изискването за писмената форма се счита спазено и когато съгласието на всеки един от съдружниците е материализирано в отделен документ.

(5) Съдружниците могат да гласуват в Общото събрание чрез представител с изрично писмено пълномощно.

(6) При изключване на съдружник последният не гласува.

Чл. 16. Общото събрание има следните правомощия:

1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. взема решения за увеличаване и намаляване на капитала;
5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
8. взема решения за предявяване на иски на ДРУЖЕСТВОТО срещу управителя и назначава представител за водене на процеси срещу него;
9. взема решения за прекратяване на ДРУЖЕСТВОТО с ликвидация;
10. взема решения за преобразуване на ДРУЖЕСТВОТО;
11. взема решения за допълнителни парични вноски.

Чл. 17. Решенията на Общото събрание се вземат с мнозинство повече от 1/2 от капитала.

(2) (изм. 24.04.2012) Решенията по чл. 16, т. 4, 6, 12 се вземат с единодушие от всички съдружници.

senza riunione dell'organo se tutti i SOCI abbiano dichiarato per iscritto il proprio assenso alla rispettiva delibera. In tale caso il prerequisite della forma scritta si intende rispettato anche quando l'assenso di ciascun SOCIO è stato riprodotto in documento separato.

(5) I SOCI possono votare tramite un rappresentante solo se incaricato con procura in forma scritta.

(6) Il socio da escludere non vota.

Art. 16. Le competenze dell'Assemblea generale:

1. modifica e integra il contratto sociale;
2. ammette ed esclude i SOCI, da' il consenso per il trasferimento di una quota di partecipazione ad un nuovo socio;
3. approva il rendiconto annuo e il bilancio, ripartisce l'utile e ne decide il pagamento;
4. delibera la diminuzione e l'aumento del capitale;
5. elegge l'amministratore, ne fissa il compenso e lo esonera da responsabilita';
6. delibera l'apertura e la chiusura di filiali e l'assunzione di partecipazioni ad altre società;
7. delibera l'acquisizione e l'alienazione di beni immobili e di diritti reali su di essi;
8. delibera sulla presentazione di azioni della SOCIETÀ contro l'amministratore e nomina un rappresentante per i procedimenti giudiziari a loro carico;
9. delibera lo scioglimento della SOCIETÀ con liquidazione;
10. delibera la trasformazione della SOCIETÀ;
11. delibera su conferimenti pecuniari supplementari.

Art. 17. Le deliberazioni di voto dell'Assemblea generale sono prese a maggioranza di più di 1/2 del capitale.

(2) (modifica del 24/04/2012) Le deliberazioni di voto di cui all'art. 16, punti 4, 6, 12 sono prese all'unanimità di tutti i SOCI.

(3) (modifica del 24/04.2012) Le deliberazioni di

(3) (изм. 24.04.2012) Решенията на Общото събрание по чл. 16, т. 1, 2 и 11 се вземат с единодушие от всички съдружници, като при вземане на решение за изключване на съдружник същият не гласува.

Чл. 18. (1) Общото събрание се свиква на редовни заседания най-малко веднъж годишно.

(2) Общото събрание се свиква от управителя на ДРУЖЕСТВОТО.

(3) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки от съдружниците най-малко 7 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочват дневният ред, датата, часът и мястото на заседанието, както и алтернативна дата, час и място за провеждане на ново заседание при липса на кворум. Поканата може да бъде връчена лично, изпратена по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка или по факс.

(4) Общото събрание може да взема решения и по въпроси, които не са били обявени в дневния ред, ако всички съдружници присъстват и са съгласни за това.

Чл. 19. ДРУЖЕСТВОТО се управлява и представлява от управителя.

Чл. 20. Управителят организира, ръководи дейността на ДРУЖЕСТВОТО и го представлява съобразно решенията на Общото събрание, Дружествения договор и законите на страната.

Чл. 21. Управителят има право да извършва конкурентна дейност по смисъла на чл. 142, ал. 1 от ТЗ, като настоящата разпоредба има значението на дадено съгласие за това от страна на ДРУЖЕСТВОТО.

Чл. 22. (1) Общото събрание може да избере контролор, който да следи за спазването на Дружествения договор и опазване на имуществото, като за дейността си дава отчет пред Общото събрание.

(2) Не могат да бъдат контролори лицата, посочени в чл. 144, ал. 2 от ТЗ.

voto dell'Assemblea generale di cui all'art.16, punti 1, 2 e 11 sono prese con voto unanime del capitale, fermo restando che alla votazione di esclusione di socio quest'ultimo non partecipa.

Art. 18. (1) L'Assemblea generale e' convocata almeno una volta all'anno.

(2) L'Assemblea generale viene convocata dall'amministratore della SOCIETÀ.

(3) L'Assemblea generale viene convocata mediante un avviso in forma scritta che dovra' pervenire ai SOCI almeno 7 giorni prima della convocazione. Nell'avviso viene indicato l'ordine del giorno, la data, l'ora ed il luogo dell'adunanza nonché la data, l'ora e il luogo dell'adunanza nel caso in cui nella precedente non si raggiunga il quorum. L'avviso puo' essere presentato personalmente, inviato per posta con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o a mezzo fax.

(4) L'Assemblea generale puo' deliberare anche su questioni che non fanno parte dell'ordine del giorno, se tutti i SOCI sono presenti e sono d'accordo.

Art. 19. La SOCIETÀ viene amministrata e rappresentata dall'amministratore.

Art. 20. L'amministratore organizza, gestisce l'attività della SOCIETÀ e la rappresenta conformemente alle deliberazioni dell'Assemblea generale, lo Statuto e le leggi del paese.

Art. 21. L'amministratore ha il diritto di svolgere attività di concorrenza nei confronti della SOCIETÀ ai sensi dell'art. 142, comma 1 della Legge commerciale, avendo la presente disposizione l'effetto di assenso a ciò concesso da parte della società.

Art. 22. (1) L'Assemblea generale potra' nominare un sindaco, che dovra' controllare l'osservazione del contratto sociale, la preservazione del patrimonio e per la sua attività rendera' conto davanti all'Assemblea generale.

(2) Non possono essere sindaci le persone, indicate nell'art.144, comma 2 della Legge Commerciale.

VIII. ПРИЕМАНЕ, НАПУСКАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

Чл. 23. Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която заявява, че приема условията на настоящия Дружествен договор.

Чл. 24. (1) Всеки от съдружниците може да напусне ДРУЖЕСТВОТО с писмено предизвестие от 3 (три) месеца.

(2) Имуствените отношения между напусналия съдружник и ДРУЖЕСТВОТО се уреждат въз основа на баланс, изготвен към края на месеца, през който е настъпило прекратяването на членственото правоотношение.

Чл. 25. Общото събрание изключва съдружник, който:

1. не е изплатил или внесъл дела си;
2. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на ДРУЖЕСТВОТО;
3. не изпълнява решенията на общото събрание;
4. действа против интересите на ДРУЖЕСТВОТО.

VIII. AMMISSIONE, DIMISSIONI ED ESCLUSIONE DI UN SOCIO

Art. 23. Il nuovo socio e' ammesso dall'Assemblea generale su domanda da lui redatta per iscritto, in cui dichiara di accettare le condizioni del contratto sociale.

Art. 24. (1) Ogni socio puo' cessare la sua partecipazione alla SOCIETA' tramite preavviso di 3 (tre) mesi.

(2) Le relazioni patrimoniali fra il socio dimesso e la SOCIETA' saranno regolate in base al bilancio contabile alla fine del mese, in cui e' avvenuta la cessazione.

Art. 25. L'Assemblea generale esclude il socio che:

1. non ha versato o conferito la propria quota;
2. non adempie l'obbligo di cooperare alla realizzazione dell'attività della SOCIETA';
3. non adempie le deliberazioni dell'Assemblea generale;
4. agisce contro gli interessi della SOCIETA'.

IX. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 26. (1) Всеки съдружник има правата и задълженията посочени в ТЗ, другите действащи нормативни актове, Дружествения договор, както и правата и задълженията, произтичащи от решенията на Общото събрание.

(2) Всеки съдружник има следните имуществени права:

1. да участва в разпределението на печалбата, като получи дивидент съобразно размера на дела си в капитала;
2. на ликвидационна квота от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО при прекратяването му с ликвидация, съобразно с размера на дела си в капитала;
3. на дял от имуществото на ДРУЖЕСТВОТО, съобразно дела си в капитала, когато прекрати участието си в

IX. DIRITTI ED OBBLIGHI DEI SOCI

Art. 26. (1) Ogni socio ha diritti ed obblighi indicati nella Legge Commerciale, in altri atti normativi, nello Statuto della SOCIETA', nonche' i diritti e gli obblighi derivanti dalle deliberazioni dell'Assemblea generale.

(2) Ogni socio ha il diritto:

1. di partecipare alla ripartizione dell'utile, ricevendo i dividendi conformemente alla sua quota;
2. ad una quota di liquidazione in proporzione alla quota del capitale posseduta in caso di scioglimento della società per liquidazione;
3. ad una quota del patrimonio della SOCIETA', in conformità alla sua quota capitale, in caso di cessazione della propria partecipazione alla

ДРУЖЕСТВОТО;

4. да бъде информиран за дружествените дела, да прави справки и проверки в документите на ДРУЖЕСТВОТО и да получава от управителя и служителите разяснения по интересувачи го въпроси.

Чл. 27. Всеки съдружник е длъжен:

1. да изплати дяловата си вноска в капитала на ДРУЖЕСТВОТО;
2. да съдейства на ДРУЖЕСТВОТО за осъществяване на неговата дейност в границите на своите умения и способности;
3. да изпълнява решенията на Общото събрание;
4. да пази доброто име на ДРУЖЕСТВОТО и да не злепоставя неговите интереси, както и да не разгласява търговски и фирмени тайни пред трети лица.

X. ИМУЩЕСТВО И ФОНДОВЕ

Чл. 28. (1) Имуществото на ДРУЖЕСТВОТО се състои от облигационни и вещни права, ценни книжа, дялови и акционерни участия в други дружества.

(2) ДРУЖЕСТВОТО осъществява дейността си чрез средства от:

1. собствен капитал;
2. собствена дейност;
3. кредити и заеми;
4. други източници.

(3) По решение на Общото събрание ДРУЖЕСТВОТО образува фондове, като определя размера на отчисленията и начина на разпределението им между отделните фондове, както и начина на разходването им.

XI. СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ

Чл. 29. Счетоводната отчетност на ДРУЖЕСТВОТО се води съобразно Закона за счетоводството и действащото счетоводно законодателство. В края на всяка финансова

SOCIETÀ;

4. ad essere informato sull'andamento degli affari sociali, al controllo dei documenti della SOCIETÀ e di ricevere chiarimenti dall'amministratore e gli altri impiegati sulle questioni, per cui mostri interesse.

Art. 27. Ogni socio e' tenuto:

1. a versare la propria quota di conferimento nel capitale della SCOIETÀ;
2. a collaborare alla realizzazione dell'attivitа' della SOCIETÀ nell'ambito delle sue competenza e possibilitа';
3. ad eseguire le deliberazioni dell'Assemblea generale;
4. di preservare il buon nome della SOCIETÀ e di non portare danno agli interessi della medesima, nonche` di non divulgare a terzi i segreti commerciali ed aziendali.

X. PATRIMONIO E FONDI

Art. 28. (1) Il patrimonio della SOCIETÀ e' composto da diritti di credito, diritti reali, titoli, partecipazioni di quote ed azioni in altre SOCIETÀ.

(2) La SOCIETÀ esegue la sua attivita` mediante mezzi da:

1. capitale proprio;
2. attivita` propria;
3. crediti e prestiti;
4. altre fonti.

(3) Su deliberazione dell'Assemblea generale la SOCIETÀ costituisce fondi, fissando le ritenute e la ripartizione dei mezzi ed il modo di spenderli.

XI. CONTABILITA'

Art. 29. La contabilitа' della SOCIETÀ viene eseguita conformemente alle Leggi e agli atti normativi in vigore in materia contabile. Alla fine di ogni anno finanziario nella SOCIETÀ viene

година в ДРУЖЕСТВОТО се изготвя годишен счетоводен баланс и отчет, които се приемат от Общото събрание. Счетоводният баланс и отчетът биват съставени на български и италиански езици, съответно в лева и евро.

compilato il bilancio contabile ed il rendiconto, che vengono approvati dall'Assemblea generale. Il bilancio contabile ed il rendiconto vengono redatti nelle lingue bulgara e italiana e in Leva e in Euro.

XII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 30. ДРУЖЕСТВОТО се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство 3/4 от капитала;
2. чрез сливане или вливане в друго дружество;
3. при обявяването му в несъстоятелност;
4. по решение на компетентния съд в предвидените от закона случаи.

Чл. 31. Ликвидацията на ДРУЖЕСТВОТО се извършва по реда на глава 17 от ТЗ.

За всички неуредени в този Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и действащото законодателство.

Дружественият договор е съставен на български и италиански език на 26.10.2006 г. и е подписан в 3 еднообразни оригинални екземпляра.

Измененият с Решение на Общото събрание от 16.06.2009 г. текст бе подписан от Управителите Вито Епископо и Ланфранко Ландзара.

Последващо изменение – с Решение на Общото събрание от 18.12.2009 г. Текстът е подписан от Управителите Виторио Гори и Стоян Аргиров.

Последващо изменение – с Решение на Общото събрание от 24.04.2012 г. Текстът е подписан от Управителите Виторио Гори и Стоян Аргиров.

Последващо изменение – с Решение на Общото събрание от 27.11.2014 г. Текстът е подписан от Управителите Виторио Гори и Стоян

XII. SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

Art. 30. La SOCIETÀ è sciolta:

1. su deliberazione dei SOCI, presa a maggioranza di 3/4 del capitale;
2. per fusione in un'altra SOCIETÀ;
3. in caso di dichiarata insolvenza;
4. con sentenza del tribunale competente nei casi previsti dalla legge.

Art. 31. La liquidazione della SOCIETÀ avviene secondo quanto previsto dal capitolo 17 della Legge Commerciale.

Per quanto non espressamente previsto nel presente Contratto Sociale si fa riferimento alle disposizioni della Legge Commerciale e la legislazione vigente.

Il Contratto Sociale viene redatto al 26.10.2006 in 3 (tre) copie identiche, in bulgaro ed in italiano.

Il testo modificato in conformità alla Delibera dell'Assemblea Generale del 16.06.2009 e' stato firmato dagli Amministratori Vito Episcopo e Lanfranco Lanzara.

Modifica successiva - Delibera dell'Assemblea Generale del 18.06.2009. Il testo e' stato firmato dagli Amministratori Vittorio Gori e Stoyan Arghirov.

Modifica successiva - Delibera dell'Assemblea Generale del 24.04.2012. Il testo e' stato firmato dagli Amministratori Vittorio Gori e Stoyan Arghirov

Аргиров.

ЗА ВЕРНОСТТА НА СЪДЪРЖАНИЕТО:

УПРАВИТЕЛИ:

1. Виторио Гори:

2. Стоян Аргиров:

PER LA VERIDICITA' DEL CONTENUTO:

AMMINISTRATORI:

1. Vittorio Gori:

2. Stoyan Arghirov: